

Distr.
GENERAL

A/CN.4/462
21 April 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
Сорок шестая сессия
2 мая-22 июля 1994 года

ВТОРОЙ ДОКЛАД О ПРАВЕ НЕСУДОХОДНЫХ ВИДОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ВОДОТОКОВ,

подготовленный Специальным докладчиком
г-ном Робертом РОЗЕНСТОКОМ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1	4
II. ГРУНТОВЫЕ ВОДЫ	2 - 11	4
III. ПРОЧИЕ РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В СТАТЬЯХ 11-32	12 - 13	6
IV. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ	14 - 16	6
V. ТЕКСТ ПРОЕКТОВ СТАТЕЙ, ВКЛЮЧАЮЩИХ ИЗМЕНЕНИЯ, ПРЕДЛОЖЕННЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ ДОКЛАДЧИКОМ	17	7
ЧАСТЬ I. ВВЕДЕНИЕ	18 - 21	7
Статья 1. Сфера применения настоящих статей	18	7
Статья 2. Употребление терминов	19	7
Статья 3. Соглашения о водотоке или водоносном горизонте	20	8
Статья 4. Стороны соглашений о водотоке или водоносном горизонте	21	9

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ЧАСТЬ II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ	22 - 27	10
Статья 5. Справедливое и разумное использование и участие	22	10
Статья 6. Факторы, относящиеся к справедливому и разумному использованию	23	10
Статья 7. Обязательство не наносить ощутимый ущерб	24	11
Статья 8. Общее обязательство сотрудничать	25	11
Статья 9. Регулярный обмен данными и информацией	26	12
Статья 10. Взаимосвязь между различными видами использования	27	12
ЧАСТЬ III. ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРЫ	28 - 36	12
Статья 11. Информация, касающаяся планируемых мер	28	12
Статья 12. Уведомление, касающееся планируемых мер, чреватых возможными неблагоприятными последствиями	29	13
Статья 13. Срок представления ответа на уведомление	30	13
Статья 14. Обязательства уведомляющего государства в течение срока представления ответа	31	13
Статья 15. Ответ на уведомление	32	13
Статья 16. Отсутствие ответа на уведомление	33	14
Статья 17. Консультации и переговоры, касающиеся планируемых мер	34	14
Статья 18. Процедуры в случае отсутствия уведомления	35	15
Статья 19. Неотложное осуществление планируемых мер	36	15
ЧАСТЬ IV. ЗАЩИТА И СОХРАНЕНИЕ	37 - 40	16
Статья 20. Защита и сохранение экосистем	37	16
Статья 21. Предотвращение, уменьшение и ограничение загрязнения	38	16
Статья 22. Привнесение чуждых или новых видов	39	17
Статья 23. Защита и сохранение морской среды	40	17
ЧАСТЬ V. ВРЕДНОСНЫЕ ЯВЛЕНИЯ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ	41 - 42	17
Статья 24. Предотвращение и уменьшение масштабов вредоносных явлений	41	17
Статья 25. Чрезвычайные ситуации	42	18
ЧАСТЬ VI. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	43 - 50	18
Статья 26. Управление	43	18

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Статья 27. Регулирование	44	19
Статья 28. Сооружения	45	19
Статья 29. Международные водотоки и сооружения в период вооруженного конфликта	46	20
Статья 30. Косвенные процедуры	47	20
Статья 31. Данные и информация, имеющие чрезвычайно важное значение для национальной обороны или безопасности	48	20
Статья 32. Недискриминация	49	21
Статья 33. Урегулирование споров	50	21
<u>Приложение.</u> Право несудоходных видов использования международных водотоков: "несвязанные" замкнутые грунтовые воды		22

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Специальный докладчик в его втором и, как ожидается, заключительном докладе представляет:

- a) свои выводы, подтверждающие правильность и полезность включения несвязанных замкнутых грунтовых вод;
- b) рекомендации относительно статей, не рассмотренных в его первом докладе (т.е. статей 11-32);
- c) положения, касающиеся урегулирования споров.

II. ГРУНТОВЫЕ ВОДЫ

2. Специальный докладчик в его первом докладе 1/ указал на возможность включения "несвязанных" замкнутых грунтовых вод в проект статей о несудоходных видах использования международных водотоков. После обмена мнениями на ее сорок пятой сессии в 1993 году Комиссия международного права сочла необходимым иметь больше информации. В связи с этим она просила Специального докладчика провести исследование по вопросу о несвязанных "замкнутых грунтовых водах", с тем чтобы определить возможность включения их в рамки этой темы 2/. В ответ на эту просьбу Комиссии Специальный докладчик провел такое исследование. Материалы этого исследования приводятся в приложении к настоящему докладу.

3. Проведенное Специальным докладчиком исследование показывает целесообразность включения "несвязанных" замкнутых грунтовых вод в проект статей. Новейшая тенденция в управлении водными ресурсами состоит в принятии комплексного подхода. Включение "несвязанных" грунтовых вод является просто минимумом в общей схеме комплексного управления всеми водными ресурсами 3/.

4. Специальный докладчик убежден в том, что принципы и нормы в рамках конвенции или типовых норм, применимые к водотокам и связанным грунтовым водам, в равной мере применимы к несвязанным замкнутым грунтовым водам. Кроме того, Специальный докладчик считает, что изменения, требующиеся в проекте, полученном после первого чтения, для достижения этого более широкого охвата, относительно немногочисленны и несложны.

1/ A/CN.4/451, пункт 11.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 10 (A/48/10), пункты 371 и 441.

3/ Ассоциация международного права, "The International Law Commission's draft articles on the Law of the Non-Navigational Uses of International Watercourses: Comments by the Water Resources Committee of the International Law Association" (копия доклада имеется у Специального докладчика). Как отмечает Комитет по водным ресурсам АМП: "представление о том, что воды водотока должны всегда стекать в общее русло, не может быть обосновано в свете сегодняшних знаний поведения вод, в частности природы водоносных горизонтов и их взаимосвязи с поверхностными водами" (там же).

5. В связи с этим представлялось бы неблагоприятным сохранять нынешнюю сферу охвата, которая исключает несвязанные замкнутые грунтовые воды, и приступить впоследствии к отдельной работе по составлению проекта аналогичного документа, касающегося несвязанных замкнутых грунтовых вод. Это, естественно, было бы сопряжено с тем, что завершение работы по этому вопросу затянулось бы и захватило бы значительную часть следующего пятилетия.
6. Изменения, требующиеся для включения несвязанных грунтовых вод, несложны. Один из подходов начинался бы со снятия требования о наличии "общего русла".
7. Специальный докладчик продолжает придерживаться того мнения, что термин "стекающие в единое общее русло" следует исключить из статьи 2 проекта. Такое исключение, по мнению Специального докладчика, не привело бы к неуправляемому расширению сферы охвата проектов статей в целом. В поддержку исключения слов "стекающие в единое общее русло" Комитет по водным ресурсам АМП отметил, что эти слова "как представляется, отражают обеспокоенность тем, что тот или иной национальный водоток, искусственным путем соединенный с системой международного водотока, мог бы считаться как ставший частью этой системы". По его мнению, которое разделяет Специальный докладчик, "эту обеспокоенность тем не менее было бы лучше снять путем прямого заявления, исключающего такое толкование "водотока" 4/. Довод в пользу включения понятия "стекающие в единое общее русло" носит искусственный характер. Это доказывается, к примеру, током вод реки Дунай. В определенное время года воды этой реки стекают в Боденское озеро и реку Рейн. Тем не менее никто не считает, что Рейн и Дунай являются частью единой системы 5/.
8. Если Комиссия пожелает исключить требование о наличии "общего русла", то Специальный докладчик был бы не против расширения определения водотоков и избежания любого добавления ссылок на "водоносный горизонт" или "трансграничный водоносный горизонт".
9. Если исключение требования о наличии общего русла не найдет широкой поддержки, есть несколько относительно простых методов включения несвязанных замкнутых грунтовых вод.
10. Изменения, требующиеся для включения несвязанных замкнутых грунтовых вод, могли бы быть произведены путем такого определения "водотока", которое включает в себя "несвязанные замкнутые грунтовые воды" или путем добавления в различные статьи, по мере необходимости, ссылки на грунтовые воды. Специальный докладчик считает немного более предпочтительным следовать последнему подходу, чем использовать натянутое определение водотока.
11. Специальный докладчик изменил редакцию статей, основываясь на посылке о том, что несвязанные замкнутые грунтовые воды должны быть включены, и исключение термина "стекающие в единое общее русло" либо отвергается, либо, если он будет принят, не рассматривается как достаточно ясный указатель на включение несвязанных замкнутых грунтовых вод (измененную редакцию см. в разделе V ниже).

4/ Там же.

5/ См. дело "Donauversinkung", которое рассматривается в седьмом докладе предыдущего Специального докладчика г-на Стефена Дж. Маккаффри (A/CN.4/436, пункты 41-45).

III. ПРОЧИЕ РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В СТАТЬЯХ 11-32 6/

Обязательства уведомленного государства (статья 16)

12. Специальный докладчик считает уместным предусмотреть какую-то санкцию в отношении государства, которое, будучи уведомлено, тем не менее не отвечает на уведомление в установленный срок. В нынешней редакции в статье 16 нет стимула для уведомленного государства отвечать на уведомление. Кроме того, обеспечивается слишком небольшая защита для уведомляющего государства, которое несет издержки в результате того, что уведомленное государство не дает своевременного ответа. Пожалуй, самым серьезным является то, что нет никакого стимула для уведомленного государства искать такие пути решения проблем коллизионных видов использования, которые соответствовали бы положению о справедливом и оптимальном использовании. Вместе с тем уведомляющее государство, ожидая ответа на свое уведомление, не имеет возможности осуществлять свои запланированные меры в течение шести месяцев. Если никакого ответа не приходит, то это государство теряет время, необходимое для осуществления его запланированных мер, и также лишается возможности видоизменить свои запланированные меры, с тем чтобы избежать возможного нарушения прав других государств водотока 7/.

13. Для исправления этих недостатков Специальный докладчик представляет новый пункт b в статье 16 (см. текст в разделе V).

IV. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

14. Из-за недостатка времени или по иным причинам Комиссия отказалась принять детально разработанные и сложные положения предыдущего Специального докладчика, касающиеся урегулирования споров. Кроме того, мы имеем дело с рамочной конвенцией.

15. Специальный докладчик по-прежнему убежден в том, что одним из неотъемлемых компонентов любой конвенции, предложенной Комиссией по данной теме, является, как минимум, специально разработанное, максимально упрощенное положение об урегулировании споров.

16. Специальный докладчик был бы готов, если того пожелают члены, вернуться полностью к схеме, изложенной в шестом докладе профессора Маккаффри от 1990 года (A/CN.4/427/Add.1), но вместе с тем он настоятельно призывает рассмотреть в качестве альтернативы, как минимум,

6/ Единственными статьями, которые были предложены Специальным докладчиком для изменения (за исключением последующих небольших поправок, требующихся для включения несвязанных замкнутых грунтовых вод), являются статья 16 и 21, в пункт 3 которой предлагается добавить слова "или видов энергии".

7/ Более подробные комментарии по этому вопросу см. Charles B. Bourne, "The International Law Commission's Draft Articles on the Law of International Watercourses: Principles and Planned Measures", Colorado Journal of International Environmental Law and Policy, vol. 3, pp.68-69 (1992). См. также комментарии Комитета по водным ресурсам Ассоциации международного права, цит. соч., 3/; и комментарии и замечания правительства Нидерландов (A/CN.4/447/Add.3, пункты 18 и 19).

вопрос о добавлении в основную часть проекта упрощенной статьи, приводимой ниже (см. текст в разделе V).

V. ТЕКСТ ПРОЕКТОВ СТАТЕЙ, ВКЛЮЧАЮЩИХ ИЗМЕНЕНИЯ, ПРЕДЛОЖЕННЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ ДОКЛАДЧИКОМ

17. Ниже приводится текст проектов статей, включающих изменения, предложенные Специальным докладчиком.

ЧАСТЬ I. ВВЕДЕНИЕ

Статья 1

18. В пункте 1 добавить слова "и трансграничных водоносных горизонтов" после слов "международных водотоков" и слова "и водоносных горизонтов", с тем чтобы статья гласила:

"Статья 1. Сфера применения настоящих статей"

1. Настоящие статьи применяются к использованию международных водотоков и трансграничных водоносных горизонтов и их вод в иных, чем судоходство, целях и к мерам сохранения и освоения при таком использовании этих водотоков и водоносных горизонтов и их вод.

2. Использование международных водотоков для судоходства не входит в сферу применения настоящих статей, за исключением тех случаев, когда другие виды использования этих вод затрагивают судоходство или затрагиваются судоходством".

Статья 2

19. В подпункте а включить в определение термина "международный водоток" слова "трансграничные водоносные горизонты"; исключить в подпункте b слова "стекающих в единое общее русло"; добавить в новом подпункте b бис определение термина "замкнутые грунтовые воды" и других терминов, связанных с ним; и добавить в подпункте с слова "или трансграничного водоносного горизонта". Таким образом, статья 2 гласила бы:

"Статья 2. Употребление терминов"

Для целей настоящих статей:

а) международный водоток означает водоток или водоносный горизонт, части которых находятся в различных государствах;

б) водоток означает систему поверхностных и подземных вод, составляющих в силу своей физической взаимосвязи единое целое [и стекающих в единое общее русло] 8/;

8/ Включение или исключение этой фразы не имеет особо важного значения применительно к охвату в проекте статей замкнутых грунтовых вод. Специальный докладчик предлагает исключить ее, поскольку ее употребление является с гидрологической точки зрения

б) бис. замкнутые грунтовые воды означают воды в водоносных горизонтах;

трансграничные замкнутые грунтовые воды означают воды в трансграничных водоносных горизонтах;

водоносный горизонт означает подземную водоносную геологическую формацию, из которой могут добываться воды в значительных количествах; и воды, содержащиеся в ней;

трансграничный водоносный горизонт означает водоносный горизонт, пересекаемый международной границей 9/;

с) государство водотока означает государство, на территории которого находится часть международного водотока или трансграничного водоносного горизонта".

Статья 3

20. Добавить в пунктах 1, 2 и 3 слова "или водоносном горизонте" и слова "или трансграничного водоносного горизонта". Таким образом, статья 3 гласила бы:

"Статья 3. Соглашения о водотоке или водоносном горизонте

1. Государства водотока могут заключить одно или несколько соглашений, именуемых ниже соглашениями о водотоке или водоносном горизонте, о применении и приспособлении положений настоящих статей к характеристикам и видам использования данного международного водотока или трансграничного водоносного горизонта или их части.

2. Если соглашение о водотоке или водоносном горизонте заключается между двумя или несколькими государствами водотока, оно должно указывать воды, к которым оно применяется. Такое соглашение может заключаться в отношении всего международного водотока или трансграничного водоносного горизонта, либо в отношении какой-либо их части или данного проекта, программы или использования при условии, что такое соглашение неблагоприятно не затрагивает в значительной* степени использование вод этого водотока или водоносного горизонта одним или несколькими государствами водотока.

3. Если государство водотока считает, что требуется приспособление или применение положений настоящих статей вследствие характеристик и видов использования данного международного водотока или трансграничного водоносного горизонта, государства водотока организуют консультации, имея в виду проведение переговоров в духе доброй воли с целью заключения соглашения или соглашений о водотоке или водоносном горизонте".

Статья 4

необоснованным упрощением, которое не играет никакой полезной роли.

9/ Источник этих дефиниций см. Robert D. Hayton and Albert E. Utton, "Transboundary Groundwaters: The Bellagio Draft Treaty", (Статья 1 (дефиниции), в Natural Resources Journal, p. 663 (1989).

/...

21. В пункте 1 добавить "или водоносном горизонте" и "или трансграничному водоносному горизонту", с тем чтобы статья гласила:

"Статья 4. Стороны соглашений о водотоке или водоносном горизонте"

1. Всякое государство водотока имеет право участвовать в переговорах о заключении и стать стороной любого соглашения о водотоке или водоносном горизонте, которое применяется к этому международному водотоку или трансграничному водоносному горизонту в целом, а также участвовать в любых соответствующих консультациях.

2. Государство водотока, чье использование вод международного водотока или трансграничного водоносного горизонта может быть в значительной* степени затронуто осуществлением предполагаемого соглашения о водотоке или водоносном горизонте, который применяется лишь к части водотока или водоносного горизонта или данному проекту, программе или использованию, имеет право участвовать в консультациях и переговорах о таком соглашении в той мере, в какой использование этим государством затрагивается таким образом, и стать его стороной".

* В соответствии с решением Редакционного комитета на сорок пятой сессии термин "значительный" заменяет по всему тексту термин "ощутимый". Члены Редакционного комитета согласились с тем, что в комментарии будет отражен тот факт, что термин "ощутимый" был изменен на "значительный" во избежание двусмысленности термина "ощутимый" (который на английском языке может означать либо "могущий быть измерен", либо "значительный"), а не в качестве способа попытаться поднять пороговую величину.

ЧАСТЬ II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 5

22. Добавить слова "или трансграничный водоносный горизонт" и слова "или водоносного горизонта", с тем чтобы статья гласила:

"Статья 5. Справедливое и разумное использование и участие"

1. Государства водотока используют в пределах своей соответствующей территории международный водоток или трансграничный водоносный горизонт справедливым и разумным образом. В частности, международный водоток или трансграничный водоносный горизонт используются и осваиваются государствами водотока с целью достижения их оптимального использования и получения связанных с этим выгод при надлежащей защите водотока или водоносного горизонта.

2. Государства водотока участвуют в использовании, управлении, освоении и защите международного водотока или трансграничного водоносного горизонта справедливым и разумным образом. Такое участие включает как право использовать водоток или водоносный

/...

горизонт, так и обязанность сотрудничать в их защите и освоении, как это предусмотрено в настоящих статьях".

Статья 6

23. Добавить слова "или трансграничного водоносного горизонта" и слова "или водоносного горизонта", с тем чтобы статья гласила:

"Статья 6. Факторы, относящиеся к справедливому и разумному использованию

1. Использование международного водотока или трансграничного водоносного горизонта справедливым и разумным образом по смыслу статьи 5 требует учета всех соответствующих факторов и обстоятельств, включая:

- a) географические, гидрографические, гидрологические, климатические, экологические и другие факторы природного характера;
- b) социально-экономические потребности соответствующих государств водотока;
- c) воздействие одного или нескольких видов использования водотока или водоносного горизонта в одном государстве водотока на другие государства водотока;
- d) существующие и потенциальные виды использования водотока или водоносного горизонта;
- e) сохранение, защиту, освоение и экономичность использования водных ресурсов водотока или водоносного горизонта и затраты на принятие мер в этих целях;
- f) наличие альтернатив данному запланированному или существующему виду использования, имеющих соответствующую ценность.

2. При применении статьи 5 или пункта 1 настоящей статьи соответствующие государства водотока, в случае возникновения необходимости, вступают в консультации в духе сотрудничества".

Статья 7

24. В измененной редакции статьи, предложенной Специальным докладчиком в его первом докладе (A/CN.4/451), добавить слова "или трансграничного водоносного горизонта" и слова "или водоносного горизонта", с тем чтобы статья гласила:

"Статья 7. Обязательство не наносить ощутимый ущерб

Государства водотока проявляют должную осмотрительность для использования международного водотока или трансграничного водоносного горизонта таким образом, чтобы не наносить значительный* ущерб другим государствам водотока, в отсутствие согласия с их стороны, за исключением таких действий, которые могут быть разрешены в соответствии с принципом справедливого и разумного использования водотока или водоносного горизонта. Использование, которое причиняет значительный* ущерб в виде загрязнения, не считается справедливым и разумным использованием, за исключением случая, когда:

/...

а) имеется ясное доказательство наличия особых обстоятельств, обуславливающих неотложную потребность в изменении *ad hoc*; и

б) отсутствует неотвратимая угроза здоровью и безопасности людей".

Статья 8

25. Добавить фразу "или трансграничного водоносного горизонта", с тем чтобы статья гласила:

"Статья 8. Общее обязательство сотрудничать"

Государства водотока сотрудничают на основе суверенного равенства, территориальной целостности и взаимной выгоды в целях достижения оптимального использования и надлежащей защиты международного водотока или трансграничного водоносного горизонта".

* См. сноску на стр. 9.

Статья 9

26. Добавить фразу "или водоносного горизонта", с тем чтобы статья гласила:

"Статья 9. Регулярный обмен данными и информацией"

1. В соответствии со статьей 8 государства водотока на регулярной основе обмениваются непосредственно доступными данными и информацией о состоянии водотока или водоносного горизонта, в частности данными и информацией гидрологического, метеорологического, гидрогеологического и экологического характера, а также соответствующими прогнозами.

2. Если у государства водотока запрашиваются другим государством водотока данные или информация, которые непосредственно не являются доступными, то оно прилагает все усилия для выполнения такой просьбы, однако может обуславливать ее выполнение оплатой запрашивающим государством разумных издержек, связанных со сбором и, при необходимости, обработкой таких данных или информации.

3. Государства водотока прилагают все усилия для сбора и, при необходимости, обработки данных и информации таким образом, чтобы это облегчало их использование другими государствами водотока, которым они предоставляются".

Статья 10

27. Добавить фразу "или трансграничного водоносного горизонта", с тем чтобы статья гласила:

"Статья 10. Взаимосвязь между различными видами использования"

1. В отсутствие иного соглашения или обычая, никакой вид использования международного водотока или трансграничного водоносного горизонта не пользуется неотъемлемым приоритетом перед другими видами использования.

2. В случае возникновения противоречия между видами использования международного водотока или трансграничного водоносного горизонта оно должно разрешаться с учетом принципов и факторов, содержащихся в статьях 5-7, с уделением особого внимания требованиям удовлетворения насущных человеческих нужд".

ЧАСТЬ III. ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРЫ

Статья 11

28. Добавить фразу "или трансграничного водоносного горизонта", с тем чтобы статья гласила:

"Статья 11. Информация, касающаяся планируемых мер

Государства водотока обмениваются информацией и консультируют друг друга о возможных последствиях планируемых мер для состояния международного водотока или трансграничного водоносного горизонта".

Статья 12

29. Никаких изменений не предлагается. Статья 12 гласит:

"Статья 12. Уведомление, касающееся планируемых мер, чреватых возможными неблагоприятными последствиями

Прежде чем осуществить или санкционировать осуществление планируемых мер, которые могут иметь ощутимые неблагоприятные последствия для других государств водотока, государство водотока своевременно направляет уведомление об этом этим государствам. Такое уведомление сопровождается имеющимися техническими данными и информацией, с тем чтобы уведомляемые государства могли оценить возможные последствия планируемых мер".

Статья 13

30. Никаких изменений не предлагается. Статья 13 гласит:

"Статья 13. Срок представления ответа на уведомление

Если не согласовано иное, государство водотока, направляющее уведомление, согласно статье 12, предоставляет уведомляемым государствам срок в шесть месяцев для изучения и оценки возможных последствий планируемых мер и сообщения ему о своих выводах".

Статья 14

31. Никаких изменений не предлагается. Статья 14 гласит:

"Статья 14. Обязательства уведомляющего государства в течение срока представления ответа

В течение срока, указанного в статье 13, уведомляющее государство сотрудничает с уведомляемыми государствами, предоставляя им по их просьбе любые дополнительные данные и информацию, которые имеются в наличии и необходимы для правильной оценки, и не осуществляет и не разрешает осуществление планируемых мер без согласия уведомляемых государств".

Статья 15

32. Никаких изменений не предлагается. Статья 15 гласит:

"Статья 15. Ответ на уведомление

1. Уведомляемые государства как можно скорее сообщают о своих выводах уведомляющему государству.
2. Если уведомляемое государство сочтет, что осуществление планируемых мер будет несовместимым с положениями статей 5 или 7, оно сообщает об этом выводе уведомляющему государству в течение срока, указанного в статье 13, вместе с представлением документированного объяснения, излагающего основания для данного вывода".

Статья 16

33. Добавить пункт b, с тем чтобы статья гласила:

"Статья 16. Отсутствие ответа на уведомление

а) Если в течение срока, указанного в статье 13, уведомляющее государство не получает сообщения согласно пункту 2 статьи 15, оно может с соблюдением его обязательств по статьям 5 и 7 приступить к осуществлению планируемых мер в соответствии с этим уведомлением и любыми другими данными и информацией, предоставленными уведомляемым государствам.

б) Любые права уведомляемого государства, которое не представило ответа, могут быть компенсированы любыми расходами, понесенными уведомляющим государством в связи с действиями, совершенными по истечении срока для представления ответа. Не допускается репарация ущерба, понесенного с момента, когда уведомляемое государство должно было представить ответ, по прошествии достаточного времени после получения жалобы уведомляемого государства, чтобы уведомляющее государство могло прекратить поведение, наносящее вред".

Статья 17

34. Никаких изменений не предлагается. Статья 17 гласит:

"Статья 17. Консультации и переговоры, касающиеся планируемых мер

1. Если поступило сообщение в соответствии с пунктом 2 статьи 15, уведомляющее государство и государство, направившее сообщение, вступают в консультации и переговоры в целях достижения справедливого урегулирования ситуации.
2. Консультации и переговоры проводятся на основе того, что каждое государство должно добросовестно и в разумной степени учитывать права и законные интересы другого государства.
3. В ходе консультаций и переговоров уведомляющее государство воздерживается от осуществления или санкционирования осуществления планируемых мер в течение срока, не превышающего шести месяцев, если уведомляемое государство обращается с просьбой об этом во время направления ею сообщения".

/...

Статья 18

35. Никаких изменений не предлагается. Статья 18 гласит:

"Статья 18. Процедуры в случае отсутствия уведомления"

1. Если какое-либо государство водотока имеет серьезные основания полагать, что другое государство водотока планирует такие меры, которые могут иметь для него существенные* неблагоприятные последствия, то первое государство может потребовать от второго государства применения положений статьи 12. Такое требование должно сопровождаться представлением документированного объяснения, излагающего основания для такого мнения.

2. В случае, если государство, планирующее эти меры, тем не менее считает, что оно не обязано направлять уведомление согласно статье 12, оно сообщает об этом другому государству, представляя ему документированное объяснение, излагающее основания для такого вывода. Если этот вывод не удовлетворяет другое государство, эти два государства, по просьбе данного другого государства, незамедлительно вступают в консультации и переговоры таким образом, как это предусматривается в пунктах 1 и 2 статьи 17.

3. В ходе этих консультаций и переговоров планирующее эти меры государство воздерживается от осуществления или санкционирования осуществления этих мер в течение срока, не превышающего шести месяцев, если другое государство обращается с просьбой об этом в то время, когда оно просит начать консультации и переговоры".

Статья 19

36. Никаких изменений не предлагается. Статья 19 гласит:

"Статья 19. Неотложное осуществление планируемых мер"

1. В случае если осуществление планируемых мер носит крайне неотложный характер по соображениям охраны здоровья населения, общественной безопасности или с учетом других в равной степени важных интересов, планирующее эти меры государство может, при условии соблюдения статей 5 и 7, незамедлительно приступить к осуществлению этих мер, несмотря на положение статьи 14 и пункта 3 статьи 17.

2. В таких случаях другим государствам водотока, указанным в статье 12, направляется официальное заявление о крайне неотложном характере этих мер вместе с соответствующими данными и информацией.

* См. сноску на стр. 9.

3. Планирующее эти меры государство, по просьбе любого из государств, указанных в пункте 2, незамедлительно вступает с ними в консультации и переговоры таким образом, как это предусматривается в пунктах 1 и 2 статьи 17".

Статья 20

37. Добавить фразу "или трансграничных водоносных горизонтов" с тем, чтобы статья гласила:

"Статья 20. Защита и сохранение экосистем

Государства водотока, индивидуально или совместно, обеспечивают защиту и сохранение экосистем международных водотоков или трансграничных водоносных горизонтов".

Статья 21

38. Перенести пункт 1 статьи 21, где приводится определение загрязнения, в статью 2, которая посвящена определению терминов, добавив фразу "или трансграничного водоносного горизонта" после выражения "международного водотока". В пункте 2 добавить фразу "или трансграничного водоносного горизонта" после выражения "международного водотока". В пункте 3 добавить выражение "или видов энергии" после слов "перечней веществ" и фразу "или трансграничного водоносного горизонта" после выражения "международного водотока". При том понимании, что пункт 1 будет перенесен в статью 2, статья 21 будет гласить:

"Статья 21. Предотвращение, уменьшение и ограничение загрязнения

1. Для целей настоящей статьи "загрязнение международного водотока или трансграничного водоносного горизонта" означает любое пагубное изменение состава или качества вод международного водотока или трансграничного водоносного горизонта, которое прямо или косвенно является результатом деятельности человека.

2. Государства водотока, индивидуально или совместно, предотвращают, уменьшают и ограничивают загрязнение международного водотока или трансграничного водоносного горизонта, которое может нанести ощутимый ущерб другим государствам водотока или их окружающей среде, включая ущерб здоровью или безопасности населения, использованию вод в каких-либо полезных целях или живым ресурсам водотока. Государства водотока предпринимают шаги по согласованию их политики в этой связи.

3. Государства водотока, по просьбе любого из них, проводят консультации в целях составления перечней веществ или видов энергии, привнесение которых в воды международного водотока или трансграничного водоносного горизонта должно быть запрещено, ограничено, расследовано или проконтролировано".

Статья 22

39. Добавить фразу "или трансграничный водоносный горизонт" после выражения "международный водоток" и "или водоносного горизонта" после слова "водотока" с тем, чтобы статья гласила:

"Статья 22. Привнесение чуждых или новых видов

Государства водотока принимают все необходимые меры с целью предотвратить привнесение в международный водоток или трансграничный водоносный горизонт чуждых или новых видов, которые могут оказывать на экосистему водотока или водоносного горизонта

пагубное воздействие, имеющее своим результатом нанесение существенного* ущерба другим государствам водотока".

Статья 23

40. Никаких изменений не предлагается. Статья 23 гласит:

"Статья 23. Защита и сохранение морской среды

Государства водотока, индивидуально или совместно, принимают все меры в отношении международного водотока, которые необходимы для защиты и сохранения морской среды, включая эстуарии, с учетом общепризнанных международных норм и стандартов".

ЧАСТЬ V. ВРЕДНОСНЫЕ ЯВЛЕНИЯ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ

Статья 24

41. Никаких изменений не предлагается. Статья 24 гласит:

"Статья 24. Предотвращение и уменьшение масштабов вредоносных явлений

Государства водотока, индивидуально или совместно, принимают все необходимые меры для предотвращения или уменьшения масштабов явлений, которые могут причинить вред другим государствам водотока, независимо от того, являются ли они результатом действий сил природы или деятельности человека, таких, как наводнение или ледовая обстановка, передающиеся через воду заболевания, заиление, эрозия, вторжение соленой воды, засуха или опустынивание".

* См. сноску на стр.

Статья 25

42. Никаких изменений не предлагается. Статья 25 гласит:

"Статья 25. Чрезвычайные ситуации"

1. Для целей настоящей статьи "чрезвычайная ситуация" означает ситуацию, которая наносит серьезный ущерб или создает непосредственную угрозу нанесения серьезного ущерба государствам водотока или другим государствам и которая является неожиданным результатом действия сил природы, например наводнений, вскрытия льда, оползней или землетрясений, или деятельности человека, как, например, в случае промышленных аварий.
2. Государство водотока безотлагательно и с помощью имеющихся наиболее быстрых способов уведомляет другие потенциально затрагиваемые государства и компетентные международные организации о любой чрезвычайной ситуации, которая возникла на его территории.
3. Государство водотока, на территории которого возникла чрезвычайная ситуация, в сотрудничестве с потенциально затрагиваемыми государствами и, при необходимости, с компетентными международными организациями немедленно принимает все осуществимые меры, необходимость которых диктуется обстоятельствами, в целях предотвращения, уменьшения и ликвидации вредных последствий чрезвычайной ситуации.
4. Когда этого требуют обстоятельства, государства водотока при необходимости в сотрудничестве с другими потенциально затрагиваемыми государствами и компетентными международными организациями совместно разрабатывают планы чрезвычайных мер по реагированию на чрезвычайные ситуации".

ЧАСТЬ VI. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 26

43. В пункте 1 добавить фразу "или трансграничным водоносным горизонтом" после выражения "международным водотоком". В пункте 2а добавить фразу "или трансграничного водоносного горизонта" после выражения "международного водотока". В пункте 2b добавить фразу "или водоносного горизонта" после слова "водотока". Таким образом, статья будет гласить:

"Статья 26. Управление"

1. Государства водотока по просьбе любого из них вступают в консультации относительно управления международным водотоком или трансграничным водоносным горизонтом, которое может включать в себя учреждение совместного механизма управления.

2. Для целей настоящей статьи "управление" подразумевает, в частности:

а) планирование устойчивого освоения международного водотока или трансграничного водоносного горизонта и обеспечение осуществления любых принятых планов; и

б) поощрение иным образом рационального и оптимального использования, защиты и контроля водотока или водоносного горизонта".

Статья 27

44. Добавить в конце пункта 1 фразу "или трансграничном водоносном горизонте". Добавить в конце пункта 3 фразу "или трансграничном водоносном горизонте". Таким образом, статья будет гласить:

"Статья 27. Регулирование

1. При необходимости государства водотока сотрудничают в том, чтобы реагировать на потребности или возможности регулирования стока воды в международном водотоке или трансграничном водоносном горизонте.

2. Если они не договорятся об ином, государства водотока участвуют на справедливой основе в строительстве и обслуживании или возмещении стоимости таких объектов для регулирования, какие они могут договориться возвести.

3. Для целей этой статьи регулирование означает использование гидротехнических объектов или осуществление любых других долговременных мероприятий по изменению или иному контролю стока воды в международном водотоке или трансграничном водоносном горизонте".

Статья 28

45. Добавить в конце пункта 1 фразу "или трансграничному водоносному горизонту". В пункте 2а после фразы "международному водотоку" добавить выражение "или трансграничному водоносному горизонту". Таким образом, статья будет гласить:

"Статья 28. Сооружения

1. Государства водотока в пределах своих соответствующих территорий делают все от них зависящее для сохранения и защиты сооружений, установок и других объектов, относящихся к международному водотоку или трансграничному водоносному горизонту.

2. Государства водотока, по просьбе любого из них, имеющего серьезные основания полагать, что оно может подвергнуться существенному* пагубному воздействию, вступают в консультации в отношении:

* См. сноску на стр. 9.

а) безопасной эксплуатации или безопасного обслуживания сооружений, установок или других объектов, относящихся к международному водотоку или трансграничному водоносному горизонту; или

b) защиты сооружений, установок или других объектов от преднамеренных или небрежных действий или сил природы".

Статья 29

46. Хотя Специальный докладчик не настаивает на том, чтобы опустить эту статью, он хотел бы отметить, что таким образом предложили поступить ряд государств в своих комментариях и письменных замечаниях. Кроме того, было указано, что эта статья не предусматривает никаких новых обязательств. Никаких изменений не предлагается, и статья будет гласить:

"Статья 29. Международные водотоки и сооружения в период вооруженного конфликта"

Международные водотоки и относящиеся к ним сооружения, установки и другие объекты пользуются защитой, предоставляемой принципами и нормами международного права, применимыми в международных и внутренних вооруженных конфликтах, и не используются в нарушение этих принципов и норм".

Статья 30

47. Никаких изменений не предлагается. Статья 30 гласит:

"Статья 30. Косвенные процедуры"

В тех случаях, когда имеются серьезные препятствия для прямых контактов между государствами водотока, соответствующие государства осуществляют свои обязательства по сотрудничеству, предусмотренные в настоящих статьях, включая обмен данными и информацией, представление уведомлений и сообщений, консультации и переговоры, посредством любой принятой ими косвенной процедуры".

Статья 31

48. Никаких изменений не предлагается. Статья 31 гласит:

"Статья 31. Данные и информация, имеющие чрезвычайно важное значение для национальной обороны или безопасности"

Ничто в настоящих статьях не обязывает государство водотока предоставлять данные или информацию, имеющие чрезвычайно важное значение для его национальной обороны или безопасности. Тем не менее данное государство в духе доброй воли сотрудничает с другими государствами водотока в целях предоставления им возможно более полной в данных обстоятельствах информации".

Статья 32

49. Никаких изменений не предлагается. Статья 32 гласит:

"Статья 32. Недискриминация"

Государства водотока не допускают дискриминации по признаку гражданства или национальной принадлежности или постоянного места жительства или расположения при предоставлении доступа к судебным и другим процедурам в соответствии с их правовыми системами любому физическому или юридическому лицу, которое понесло существенный* ущерб в результате деятельности, связанной с международным водотоком или которое подвергается угрозе такого ущерба".

Статья 33

50. Специальный докладчик предлагает следующее положение об урегулировании споров:

"Статья 33. Урегулирование споров"

1. Государства водотока урегулируют свои споры, связанные с водотоками, мирными средствами.

2. В отсутствие применимого соглашения между соответствующими государствами в отношении урегулирования таких споров, споры урегулируются на основании следующего:

а) если возникает спор по вопросу факта или толкования или применения настоящих статей, то соответствующие государства безотлагательно приступают к консультациям или переговорам с целью достижения справедливого урегулирования спора;

б) если соответствующие государства не пришли к урегулированию спора путем консультаций или переговоров в течение шести месяцев, то они прибегают к беспристрастному установлению фактов или примирению;

с) если по истечении 12 месяцев после первоначальной просьбы об установлении фактов или примирении, или же, если было достигнуто соглашение о создании комиссии по установлению фактов или примирению, спустя шесть месяцев после получения доклада комиссии по установлению фактов или примирению, в зависимости от того, какой из сроков истекает позднее, сторонам не удалось урегулировать спор, любая из сторон может передать спор для обязательного арбитража любому постоянному или специальному трибуналу, который приняли все стороны в споре".

* См. сноску на стр. 9.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Право несудоходных видов использования международных водотоков

"Несвязанные" замкнутые грунтовые воды

1. ТРАНСГРАНИЧНЫЕ ГРУНТОВЫЕ ВОДЫ

1. Трансграничные грунтовые воды присутствуют практически на всех континентах планеты 1/. Например, существует разветвленная система водоносных горизонтов в Северо-Восточной Африке, Северной и Центральной Африке и Северо-Западной Африке 2/.
2. Северо-восточный водоносный горизонт проходит под Ливийской Арабской Джамахирией, Египтом, Чадом и Суданом; водоносный горизонт Аравийского полуострова охватывает территории Саудовской Аравии, Бахрейна и, возможно, Катара и Объединенных Арабских Эмиратов; водоносный горизонт бассейна Северной Сахары разделяют Алжир, Тунис и Ливийская Арабская Джамахирия; водоносный горизонт в Чаде разделяют Чад, Нигер, Судан, Центральноафриканская Республика, Нигерия и Камерун; водоносный горизонт бассейна Тауденни разделяют Чад, Египет, Ливийская Арабская Джамахирия и Судан, а водоносный горизонт Местричана или бассейн Местричана разделяют Сенегал, Гамбия, Гвинея-Бисау и Мавритания 3/. Недавнее обследование водоносного горизонта в нубийском песчанике показало, что он проходит под обширными территориями Чада, Египта, Ливийской Арабской Джамахирии и Судана и разделен на связанные между собой суббассейны. В качестве других примеров можно привести Северную Америку, Азию и Европу. Как указывалось, "за исключением удаленных островов практически все страны имеют общую систему грунтовых вод с одной или более другими странами" 4/.
3. Существует ряд трансграничных массивов грунтовых вод, которые не связаны с поверхностными водами и не стекают в единое общее русло, особенно в засушливых районах 5/. Эти несвязанные замкнутые грунтовые воды являются полностью ограниченными массивами, а единственными водоотводами являются "капиллярность и выпаривание", и для всех практических целей они могут быть "независимыми от любой замкнутой поверхностной водной системы". Они могут периодически подпитываться за счет просачивания воды в результате наполнения водой сухих русел и воды, скапливающейся в сухих впадинах в пустыне 6/. Как указывается, эти замкнутые грунтовые воды образуются в результате "закупорки верхних слоев почв" или же в результате того, что "геологическое движение земной коры могло приводить к тому, что первоначальные поверхностные участки восполнения оказываются отрезанными от массива водоносного горизонта". Кроме того, давние климатические изменения могли приводить к исчезновению рек и озер, которые когда-то питали водоносные горизонты. Подпитывание таких водоносных горизонтов во многих случаях происходит в результате осадков или же таяния льда

1/ International Law Association, Report of the Sixty-second Conference, p. 238 (Seoul, 1986).

2/ Idem.

3/ Dante A. Caponera and Dominique Alh riti re, "Principles for International Groundwater Law", 18 Natural Resources Journal, p. 590 (1978).

4/ Ibid., цитируется по Ground Water in Africa, E.71.II Annexes (Agenda item 16) (1971); и Ground Water in the Western Hemisphere, (Agenda item 5) (1976).

5/ International Law Association, op. cit, note 1, p. 256.

6/ Idem; цитируется по Margat, "Groundwater Reservoirs, Physical Basis for their Use", in Groundwater Seminar Granada, Report of the FAO/UNDP-Government "Optimal Utilization of Hydraulic Resources"; Granada 1971, FAO Irrigation and Drainage Paper No. 18 (Rome, 1973).

или снега в тех районах, где они имеются. Так, со всех точек зрения такие водоносные горизонты являются "независимыми резервуарами" и не имеют сколь-либо значительной связи с существующими поверхностными водами 7/.

II. ЗНАЧЕНИЕ ГРУНТОВЫХ ВОД ДЛЯ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

4. Грунтовые воды являются крупнейшим источником питьевой воды на планете 8/. По оценкам, в сравнении с пресными озерами, которые содержат 120 000 куб. км воды, запасы грунтовых вод в глубину на полмили земной коры составляют около 4 млн. куб. км 9/. Как указывается, еще 14 млн. куб. км воды залегает на глубинах от полумили до двух миль.

5. Для большей части населения планеты запасы грунтовых вод являются основным источником воды. Например, в государствах - членах Европейского союза на долю грунтовых вод приходится в общей сложности 70 процентов запасов питьевой воды; этот показатель значительно выше в Германии и странах Бенилюкса и составляет 93 процента в Италии 10/. Половина всей питьевой воды в Соединенных Штатах поступает из грунтовых вод 11/, и 97 процентов этой воды используется населением в сельских районах. Согласно данным Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), на долю грунтовых вод в Европе приходится 75 процентов всех запасов питьевой воды. В некоторых странах грунтовые воды являются практически единственным источником питьевой воды. В Дании, например, грунтовые воды составляют 98 процентов запасов питьевой воды. Грунтовые воды часто являются единственным источником воды в засушливых и полусухих районах. В таких районах грунтовые воды имеют важнейшее значение для любого социально-экономического развития. В условиях повышения темпов роста населения в сочетании с истощением или загрязнением запасов поверхностных вод грунтовые воды приобретают важнейшее значение во многих районах мира. В Африке, где крупные реки не могут обеспечить потребности в воде, основная часть потребляемой воды поступает из подземных колодцев. В последнее время произошло резкое увеличение использования грунтовых вод в результате быстрой интеграции Африки в современную промышленную экономику.

6. В Северной и Южной Америке имеет место широкое использование грунтовых вод. В Мексике, в частности, "где свыше двух третей территории приходится на пустынные, засушливые

7/ Ibid.

8/ Groundwater Storage and Artificial Recharge, Natural Resources/Water Series No. 2 (United Nations publication, Sales No.E.74.II.A.11), p. 1.

9/ Ibid.

10/ Teclaff and Teclaff, "Transboundary Ground Water Pollution: Survey and Trends in Treaty Law", 19 Natural Resources Journal, p. 629 (1979).

11/ Ibid., цитируется по the Environmental Protection Agency (EPA), 43 Fed. Reg., p. 58948 (1978).

и полувасушливые районы, грунтовые воды являются ценнейшим ресурсом" 12/. Около 12 млрд. кубометров воды в год для различных видов использования добывается из колодцев 13/. Точно так же в Восточном Средиземноморье и Западной Азии произошло соответствующее быстрое увеличение спроса на воду. В значительной мере грунтовые воды являются единственным источником снабжения водой в большей части этого региона 14/. Такое быстрое повышение спроса является результатом промышленного развития и урбанизации, в частности после открытия крупных месторождений нефти, а также необходимости расширения сельскохозяйственного производства 15/. В некоторых странах региона "поиск и разработка грунтовых вод достигли весьма высокого уровня" 16/. В целом грунтовые воды стали более надежным и поддающимся контролю источником воды для целей ирригации, чем поверхностные воды 17/. Во всем мире "в последнее время происходит все более широкое использование грунтовых вод" 18/.

III. ЗАГРЯЗНЕНИЕ ГРУНТОВЫХ ВОД

7. В настоящее время главным поводом для беспокойства в связи со всеми водными ресурсами, и грунтовыми водами в частности, является их все большее загрязнение. Это было указано в Хартии рационального использования подземных вод 19/, принятой недавно Европейской экономической комиссией, в которой говорится следующее:

12/ Ground Water in the Western Hemisphere, Department of Economic and Social Affairs, Natural Resources/Water Series No. 4 (1976) (United Nations publication, Sales No. E.76.IIA.5), p. 2.

13/ Ibid.

14/ Ground Water in the Eastern Mediterranean and Western Asia, Department of Technical Cooperation for Development, Natural Resources/Water Series No. 9 (1982), (United Nations publication, Sales No. E.82.IIA.8), p. 4.

15/ Ibid.

16/ Ibid.

17/ E. Fano and M. Brewster, "Issues in Ground Water Economics", in United Nations Department of Technical Cooperation for Development, Ground Water Economics; Report of a United Nations International Symposium and Workshop Convened in Cooperation with the Government of Spain, Barcelona, Spain, 19-23 October 1987, TCD/SEM.88/2, INT-88-R45, p. 35.

18/ Hayton, "The Ground Water Legal Regime as Instrument of Policy Objectives and Management Requirements", 2 Annales Juris Aquarum p. 272, 275 (Proceedings of the Second International Conference on Water Law and Administration, Caracas, Venezuela, 8-14 Feb. 1976); also cited in Albert E. Utton, "The Development of International Ground Water Law", 22 Natural Resources Journal, p. 100 (1982).

19/ См. E/ECE/1197; ECE/ENVWA/12, (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № 89.II.R.21).

/...

"Подземные воды как вид природных ресурсов, обладающий экологической и экономической ценностью, имеют жизненно важное значение для поддержания жизни, здоровья и целостности экосистем. Однако этому виду ресурсов во все большей степени угрожает чрезмерное использование и незаметно накапливающееся долгосрочное воздействие загрязнения как из точечных, так и из диффузных источников. Потенциальная опасность или фактическое воздействие могут нанести необратимый ущерб ресурсам подземных вод, что будет иметь далеко идущие и непредсказуемые последствия для нынешнего и будущих поколений. Необходимы срочные действия" 20/.

8. Загрязнение трансграничных водоносных горизонтов может иметь катастрофические последствия для стран, совместно использующих их воды 21/. Загрязнение грунтовых вод, и в частности замкнутых грунтовых вод, может иметь еще более серьезные последствия, чем загрязнение поверхностных вод, в связи с тем, что по причине их медленного течения загрязняющие элементы, как правило, откладываются в водоносном горизонте 22/. Как указывают эксперты, может пройти до сотни лет постоянной подпитки чистой водой до тех пор, пока загрязненный водоносный горизонт вновь не станет давать питьевую воду, если загрязняющие вещества обладают способностью к распаду 23/. С другой стороны, может пройти неопределенное время до тех пор, пока удастся избавиться от загрязняющих элементов, которые не обладают способностью к распаду или поглощению под землей, "поскольку средний срок существования массива грунтовых вод составляет порядка 200 лет" 24/.

9. К числу источников загрязнения связанных или несвязанных грунтовых вод, а также поверхностных вод в этой связи можно отнести сельскохозяйственные удобрения, животные отходы и пестициды, септические баки, подземные хранилища, мусорные свалки, подземные инъекционные колодцы, стоячие поверхностные воды, хранение и транспортировку материалов, городские стоки, химические и другие обрабатывающие предприятия, а также горнодобывающие предприятия и засоление 25/. Загрязнение может такое происходить при истощении грунтовых вод, в связи с чем в водоносный горизонт могут попадать соленые воды.

IV. ПРАКТИКА ГОСУДАРСТВ В ОТНОШЕНИИ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ГРУНТОВЫХ ВОД

20/ Там же, см. предисловие.

21/ См. Albert E. Utton, "The Development of International Ground Water Law", Natural Resources Journal, vol. 22 (1982), p. 109.

22/ Ibid., p. 108. См. также Teclaff and Teclaff, op. cit., note 10, p. 632.

23/ Haaze, "The interrelationship of ground and surface water: an enigma to Western water law", 10 SW.New.L.Rev. p. 2069, 2079 (1978), цитируется в Teclaff and Teclaff, op. cit., note 10, p. 632.

24/ Оценки АОС, 43 Fed. Reg. p. 58953 (1978); также цитируется в Teclaff and Teclaff, op. cit., note 10, p. 632.

25/ OECD, Water Resource Management - Integrated policies (1989), p. 194.

10. В прошлом государства мало интересовались вопросом надлежащего использования грунтовых вод и их защитой от загрязнения в связи с недостаточно глубоким пониманием водного цикла, а также в связи с тем, что в отличие от поверхностных вод грунтовые воды являются скрытыми и их загрязнение незаметно до самой последней стадии 26/. Практика государств в отношении, в частности, трансграничных грунтовых вод является ограниченной. Лишь несколько договоров, касающихся разделяемых водных ресурсов, охватывают грунтовые воды. Примерами таких договоров являются следующие: Соглашение 1925 года между Египтом и Италией в отношении скважины в Рамба 27/, Конвенция и Протокол 1927 года между СССР и Турцией об использовании пограничных вод 28/ и Мирный договор 1947 года между союзными державами и Италией, в котором предусматриваются взаимные гарантии для Италии и Югославии в отношении источников в коммуне Гориция 29/. В некоторых договорах рассматривается вопрос об охране грунтовых вод от загрязнения. К их числу относится Договор 1955 года между Югославией и Венгрией 30/, Договор 1956 года между Югославией и Албанией 31/, Договор 1958 года между Югославией и Болгарией 32/, Договор 1958 года между Польшей и Чехословакией 33/, Договор 1964 года между Польшей и СССР 34/, Соглашение 1972 года между Финляндией и Швецией о пограничных реках 35/, Конвенция 1972 года между Швейцарией и Италией об охране пограничных вод от загрязнения 36/, Соглашение 1973 года между Соединенными Штатами и Мексикой (Протокол 242) о проблемах засоления вод реки Колорадо 37/.

11. Во всех договорах по этому вопросу упоминаются "грунтовые воды", и они в равной мере касаются несвязанных замкнутых грунтовых вод, а также грунтовых вод, стекающих в единое

26/ См. Teclaff and Teclaff, op. cit., note 10, p. 636.

27/ См. United Nations, Legislative Texts and Treaty Provisions concerning the utilization of international rivers for other purposes than navigation, Treaty No. 6, ST/LEG/SER.B/12 (далее именуется Legislative Texts ...).

28/ Ibid., Treaty No. 106.

29/ Ibid., Treaty No. 120. См. также *ibid.*, Treaty No. 236.

30/ Ibid., Treaty No. 228.

31/ Ibid., Treaty No. 128.

32/ Ibid., Treaty No. 161.

33/ United Nations, Treaty Series, vol. 538, p. 108.

34/ Ibid., vol. 552, p. 175.

35/ Ibid., vol. 825, p. 272.

36/ Rev. Gen. de Droit Int'l Publ. 265 (1975).

37/ 69 Dept. State Bull., p. 69, 395 (1973), см. также в 68 Am. J. Int'l., p. 376 (1974).

общее русло. Югославские соглашения, например, касаются "всех вопросов, связанных с водным хозяйством". Выражение "водные системы" определяется как "все водотоки (поверхностные или подземные, естественные или искусственные)".

12. В Договоре 1964 года между Польшей и СССР по определению "пограничные воды" включаются "подземные воды, пересекаемые линией государственной границы" 38/. Этим Договором стороны обязуются сотрудничать в хозяйственной и научно-технической деятельности в области водного хозяйства на пограничных водах, в особенности в области "охраны поверхностных и подземных вод от истощения и загрязнения" 39/. Договор между Финляндией и Швецией касается, в частности, "мер, принятых в любых водах, которые могут отражаться на состоянии грунтовых вод" 40/.

13. В Соглашении 1973 года между Соединенными Штатами и Мексикой ограничивается откачка грунтовых вод на каждой территории в пределах пяти миль (восемь километров) границы между Аризоной и Сонорой близ Сан-Луиса до 160 000 акров на фут (197 558 куб. м) до заключения более всеобъемлющего соглашения о грунтовых водах 41/. Обе страны обязуются консультироваться друг с другом "до принятия любых новых мер по использованию запасов поверхностных или грунтовых вод или же любых значительных изменений нынешних форм использования на своей собственной территории в пограничном районе, которые могут неблагоприятно сказаться на другой стране" 42/. Приняв такие меры, Мексика, которая является прибрежным государством в нижнем течении, должна была получить значительное количество воды, а также качественно чистой воды для использования в сельском хозяйстве, промышленности и потребления населением 43/.

14. Что касается Соглашения между Италией и Швейцарией, то была создана Совместная комиссия по контролю за загрязнением для проведения всех необходимых исследований в отношении происхождения, характера и масштабов загрязнения поверхностных и грунтовых вод, которые могут способствовать загрязнению озера Магьери, озера Лугано и других вод 44/.

V. КОМПЛЕКСНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВОДНЫМИ РЕСУРСАМИ

38/ См. статью 2 (3) договора, *op. cit.*, note 34.

39/ Статья 3 (7), *ibid.*

40/ Article 1, chap. 3, *op.cit.*, note 35.

41/ *Am. J. Int'l L.*, vol. 68, p. 378 (1974).

42/ *Ibid.*

43/ Juan Barona Lobaoto, "Legal Considerations, Interpretations and Projections of Minute 242", 15 *Natural Resources Journal*, p. 37 (1975).

44/ R.G.D.I.P. (1976), цитируется в Dante A. Caponera and Dominique Alhéritière, *op. cit.*, note 3, p. 612.

15. Выяснилось, что имеется недостаточно информации о государственной практике в области управления подземными водными ресурсами. В прошлом тенденция заключалась в том, что государства рассматривали подземные воды отдельно от поверхностных вод. Главная причина такого подхода состоит в отсутствии надлежащего понимания взаимосвязи между подземными и поверхностными водами и, в частности, гидрологического цикла. Это разделение между подземными и поверхностными водами:

"... было распространено среди гидрологов и общественности, а также отражено в законодательстве, в разделении функций между правительственными учреждениями, в освоении и регламентации ... Любые воды, откачиваемые из скважин в сбалансированных условиях, всегда поступают в водоносный горизонт откуда-либо, возможно, из других водоносных горизонтов, возможно, из рек или озер, возможно, из сильно увлажненных земель, а в идеальном случае, но необязательно - из мест, где их никто не использует. Существует достаточно примеров истощения речного стока в результате освоения подземных вод, а также загрязнения подземных вод отходами, сбрасываемыми в поверхностные воды, для установления различных связей между поверхностными и подземными водами 45/".

16. Однако в последнее время предпринимались согласованные усилия "для обеспечения оптимального использования существующих водных ресурсов с учетом растущего спроса" 46/. В настоящее время предпринимаются попытки глубже понять гидрологический цикл. Кроме того, загрязнение воды "усилило акцент на решении проблем в области управления водными ресурсами, в рамках которого рациональное освоение, использование и сохранение подземных вод стали важными факторами" 47/. Была сделана рекомендация, в соответствии с которой наиболее жизнеспособный способ для обеспечения надлежащего использования водных ресурсов и управления ими заключается в применении методов комплексного управления всеми водными ресурсами, включая, в частности, подземные воды.

17. Рекомендации и резолюции по вопросу о надлежащем использовании водных ресурсов и управлении ими принимались начиная с Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, проведенной в Мар-дель-Плата, Аргентина, в 1977 году, на которой рекомендовалось:

"принять там, где это возможно и целесообразно, меры по использованию подземных водоносных слоев в виде коллективных и интегрированных систем с учетом регулирования и использования поверхностных водных ресурсов. Это даст возможность использовать все физические возможности подземных водоносных пластов, предохранить воду источников и

45/ Thomas and Leopold, "Ground Water in North America", 43 Science, p. 1001, at p. 1003 (1964).

46/ Robert D. Hayton, "Institutional Alternatives for Mexico-U.S. Ground Water Management". Natural Resources Journal, vol. 18, p. 201 (1978).

47/ Ibid.

грунтовые воды от истощения и осолонения, а также обеспечить соответствующее совместное использование этих ресурсов 48/".

18. Призыв к комплексному освоению разделяемых водных ресурсов и управлению ими в целях их оптимального использования, сохранения и защиты был также сделан на состоявшемся в 1982 году Дакарском межрегиональном совещании, на котором было заявлено следующее 49/:

"1. В случае разделяемых международных водоносных горизонтов или бассейнов необходимо техническое сотрудничество в целях комплексного освоения.

2. Для построения правильной модели разделяемых водоносных горизонтов и надлежащего управления ими необходимо оценить их потенциал, определить источник воды и ее возможного пополнения, а также водный поток в водоносном горизонте. Эти и многие другие факторы, имеющие существенное значение для оценки водоносного горизонта и надлежащего управления им, можно надлежащим образом изучать лишь с помощью исследований, выходящих за рамки национальных границ государств.

3. Комплексный подход к подземным водам желателен для их объединения не только с другими водными ресурсами, такими, как реки и атмосферные осадки, но также и с другими мероприятиями, необходимыми для успешного использования воды, в частности, с почвенной съемкой и классификацией земель" 50/.

19. Что касается комплексного освоения подземных вод, то совещание рекомендовало, что государствам следует, в частности:

"активно планировать исследование и освоение подземных вод в целях их комплексного использования с поверхностными водами и другими сельскохозяйственными ресурсами, а также экономическую и социальную оценку планов освоения подземных вод"

и:

"освоение подземных вод следует рассматривать как неотъемлемый элемент всеобъемлющего освоения водных ресурсов; поэтому освоение подземных вод необходимо рассматривать в связи с освоением поверхностных вод при эффективном использовании прямых осадков; и его следует рассматривать в отдельности лишь в отношении более засушливых районов" 51/.

48/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, (Мардель-Плата, 14-25 марта 1977 года) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.IIA.12), пункт 10.

49/ Experience in the Development and Management of International River and Lake Basins, Natural Resources/Water Series No. 10 (United Nations publication, Sales No. E.82.II.A17), p. 12, para. 10, pp. 72-73.

50/ Ibid, p. 308.

51/ Ibid, p. 307.

20. Проектные выводы и рекомендации относительно водоносного горизонта в нубийском песчанике также включают в себя рекомендацию о том, что "освоение подземных вод водоносного горизонта в нубийском песчанике в каждом районе должно быть частью комплексного плана освоения" 52/.

21. Что касается борьбы с загрязнением подземных вод, то на Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в 1977 году рекомендовалось, чтобы государства, в частности:

"а) проводили обследования нынешних уровней загрязненности поверхностных и грунтовых вод и создавали наблюдательные пункты для выявления загрязнения 53/;

б) проводили исследования и измерение степени загрязненности поверхностных и грунтовых вод сельскохозяйственными удобрениями и биоцидами в целях снижения их отрицательного влияния на окружающую среду;

с) содействовали использованию методов инфильтрации, когда характер сточных вод и почвы позволяет это делать, не создавая угрозы для ресурсов поверхностных и грунтовых вод;

д) осуществляли соответствующее планирование использования земли как средства для недопущения загрязнения воды, особенно подземных вод" 54/.

22. В Хартии рационального использования подземных вод, принятой Европейским экономическим сообществом, также содержится ряд рекомендаций о том, как следует обращаться с подземными водами. Что касается политики в области подземных вод, то к правительствам была обращена просьба:

"... разработать и утвердить долгосрочную политику защиты подземных вод от загрязнения и чрезмерного использования. Эта политика должна носить комплексный характер и должна осуществляться на всех соответствующих уровнях, а также согласовываться с другими мероприятиями по рациональному использованию водных ресурсов и надлежащим образом учитываться в политике и других сферах" 55/.

23. Что касается стратегий использования и защиты подземных вод, которые надлежит принять, то в Хартии рекомендуется следующее:

52/ United Nations Department of Technical Cooperation for Development, Transnational project on the Major Regional Aquifer in North-East Africa, Egypt and the Sudan, Project Findings and Recommendations, document DP/UN/RAB-82-013/1, p. 7 (1988).

53/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам (Мар-дель-Плата, 14-25 марта 1977 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.IIA.12), пункт 39а.

54/ Там же, пункты 38 и 39.

55/ Op. cit., note 19, p.2.

/...

"1. Поскольку подземные воды должны рассматриваться как природные ресурсы, имеющие экономическую и экологическую ценность, стратегии использования подземных вод должны быть направлены на их длительное и устойчивое использование при сохранении их качества. Эти стратегии должны быть гибкими, чтобы соответствовать изменяющимся условиям и различным региональным и местным ситуациям.

2. Загрязнение подземных вод взаимосвязано с загрязнением других природных сред (поверхностных вод, почв, атмосферы). Планирование мер по охране подземных вод должно быть составной частью общего планирования природоохранных мероприятий.

3. В основе охраны подземных вод должны лежать водоохранные профилактические меры, целью которых является предупреждение загрязнения и истощения подземных вод. К таким водоохранным мерам относятся, в частности, мониторинг состояния подземных вод, составление карт защищенности водоносных слоев, регулирование размещения промышленных объектов и участков складирования отходов с учетом охраны подземных вод, геоэкологическая экспертиза влияния промышленной и сельскохозяйственной деятельности на подземные воды и выделение зон санитарной охраны водозаборов" 56/.

24. Другая практическая мера, рекомендованная в Хартии для предотвращения загрязнения подземных вод, заключается в том, что должностные лица при выдаче разрешений с целью регулирования сброса, удаления и, возможно, хранения отходов должны конкретно учитывать уязвимость данного водоносного горизонта и положения, необходимые для его защиты. Эти положения должны, в частности, применяться к производству, обработке, продаже, транспортировке, хранению и использованию потенциально опасных веществ, особенно токсичных, устойчивых и биоаккумулятивных 57/. Что касается атомных электростанций и обращения с радиоактивными веществами и их обработки, то рекомендовалось принять конкретные правила, включающие соответствующие положения о защите подземных вод от загрязнения.

25. В целях эффективного и действенного регулирования и распределения водных ресурсов Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам рекомендовала:

"изучать в ходе исследований потенциальные возможности бассейнов подземных вод, проблему использования водоносных горизонтов в качестве систем накопления и распределения, а также вопрос совместного использования поверхностных и грунтовых вод в целях получения максимальной эффективности и действенности" 58/.

26. В связи с мероприятиями по ликвидации потерь в результате засухи странам рекомендовалось:

56/ Ibid, p. 1.

57/ Ibid, p. 7.

58/ Там же, пункт 10.

"изучать потенциальную роль объединения поверхностных и подземных фаз водных бассейнов, используя запасы накопленной воды в подземных горизонтах, с тем чтобы поддерживать минимальные запасы в условиях засухи" 59/.

27. Кроме того, государствам рекомендовалось содействовать исследованиям, в частности, касающимся искусственного пополнения водоносных слоев, а также загрязнения грунтовых вод 60/.

28. На Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, состоявшейся в сентябре 1977 года в Найроби, была подчеркнута необходимость "разумного и эффективного управления разделяемыми водными ресурсами в целях их рационального использования", а также "развития и укрепления региональной деятельности, касающейся оценки ресурсов поверхностных и грунтовых вод" 61/.

29. В Хартии рационального использования подземных вод, упоминавшейся выше, также делается сильный акцент на управлении трансграничными ресурсами подземных вод. В ней рекомендуется следующее:

"Следует активизировать совместные усилия с целью укрепления международного сотрудничества в области гармоничного развития, справедливого использования и совместной охраны подземных вод, залегающих под границами стран. Для этого необходимо дополнить существующие и, если необходимо, заключить двусторонние или многосторонние соглашения или другие имеющие обязательный юридический характер договоренности, чтобы создать более прочную основу для совместных усилий стран по охране этих запасов подземных вод, которым могут нанести ущерб соседние государства в результате их использования или загрязнения. Для осуществления такого сотрудничества следует создавать совместные комиссии или другие межправительственные органы. Следует принимать во внимание результаты других международных организаций, особенно в области согласования данных" 62/.

30. На Международной конференции по водным ресурсам и окружающей среде, проведенной в Дублине, 26-31 января 1992 года, подчеркивалась необходимость в надежной информации о состоянии и трендах национальных водных ресурсов - поверхностных, ненасыщенных зон и подземных, а также о их количестве и качестве. Отмечалось, что эта информация необходима для таких целей, как оценка ресурсов и их потенциала обеспечения нынешнего и предполагаемого спроса; защита людей и имущества от стихийных бедствий, связанных с водой; планирование, проектирование и функционирование водохозяйственных проектов и т.д. 63/.

59/ Там же, пункт 68n.

60/ Там же, пункт 82g.

61/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, A/CONF.74/36, стр. 20 (1977).

62/ Ibid., p. 20.

63/ Report of the Conference (A/CONF.151/PC/112), para. 3.9.

31. Что касается охраны подземных вод от загрязнения, то на Конференции указывалось следующее:

"Степень интенсивности загрязнения ненасыщенных зон и водоносных горизонтов длительное время недооценивалась ввиду относительной недоступности этих горизонтов и отсутствия надежной информации по системам водоносных горизонтов. Стратегия охраны подземных вод должна быть направлена на охрану водоносных горизонтов от загрязнения, а превентивные меры должны быть направлены в первую очередь на практики землепользования и на стационарные и нестационарные источники, которые приводят к загрязнению с высокой степенью риска. Должны приниматься осторожные меры, чтобы избежать освоения подземных вод, которое ведет к деградации качества подземных вод или к уменьшению их запаса. К 2000 году во всех странах следует начать проведение оценок известных водоносных горизонтов и их уязвимости к загрязнению, при этом должны быть определены потенциальные источники загрязнения подземных вод и разработаны планы их контроля. Эта деятельность должна проводиться в соответствии с возможностями, имеющимися ресурсами и потребностями стран и предприниматься там, где это необходимо, с предоставлением внешней помощи" 64/.

32. На Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро 3-14 июня 1992 года, также рассматривался вопрос о пресной воде. На ней была признана нехватка пресной воды, постепенное уничтожение и усилившееся загрязнение ресурсов пресной воды, получившее широкое распространение во многих регионах мира, наряду с наращиванием объема нерациональной деятельности. Эти факторы, как отмечалось на Конференции, требуют обеспечения комплексного планирования и рационального использования водных ресурсов, и такой комплексный подход должен охватывать все виды взаимосвязанных пресноводных водоемов, включая ресурсы поверхностных и подземных вод 65/. На Конференции также рекомендовалось поощрять комбинированное использование поверхностных и подземных вод, включая мониторинг и проведение исследований водного баланса 66/.

Движение подземных вод

33. Что касается движения воды, то эксперты указывали, что вода в конечном итоге образует подземные озера и реки следующим образом:

"... определенное количество воды, находящейся в водоемах или озерах, либо текущей в реках, проникает в землю и постепенно просачивается вниз до тех пор, пока не достигает зеркала грунтовых вод - естественного уровня свободных подземных вод первого от поверхности водоносного слоя. Теперь эта вода, дальнейшему просачиванию которой мешает водонепроницаемый геологический слой, как правило, течет в горизонтальном направлении

64/ Ibid, para. 4.12.

65/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (A/CONF.151/26/Rev.1 (vol. I and vol. I/Corr.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), том I, Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение II, пункт 18.5b. См. также там же, пункт 18.12k.

66/ Там же, пункт 18.76c (iii).

через подпочву до тех пор, пока не достигает суши на более низком уровне, где она может вновь появиться в виде родника или артезианского колодца, или не втекает в озеро или даже море на некоторой глубине. При выходе грунтовых вод на поверхность образуются новые потоки, и эта вода продолжает стекать по суше в направлении моря" 67/.

34. Некоторые подземные воды находятся в постоянном движении, перемещаясь с более высоких до более низких уровней земли. Эксперты отмечают следующее:

"В водоносных слоях вода обычно не остается неподвижной, а вытекает из зон насыщения либо в такие зоны естественного водосброса, как родники, болота, пруды и озера, либо в колодцы ... Согласно имеющимся данным, по этим подпочвенным пластам вода может продвинуться на 300 миль или более, однако обычно расстояние колеблется от 5 до 100 миль" 68/.

35. В свете вышеизложенных фактов предыдущий Специальный докладчик следующим образом резюмировал вопрос о подземных водах и, в частности, их роли в образовании водотоков:

"Несмотря на проблемы, с которыми связан сбор данных о грунтовых водах в различных гидрологических и геологических условиях, не может быть сомнения в том, что грунтовые воды являются неотъемлемой и важнейшей частью непрерывного цикла движения, посредством которого постоянно пополняются запасы пресной воды. Если бы каким-либо образом движение грунтовых вод приостановилось, то количество воды в водных путях резко бы сократилось. Многие постоянные поверхностные потоки стали бы пересыхающими, а то и вовсе бы высохли. Следовательно, при разработке принципов, регулирующих различные виды пользования водными путями, необходимо учитывать роль грунтовых вод при образовании водных путей. На элементарном уровне при исчислении суммарного объема стока водного пути необходимо учитывать количество грунтовых вод, втекающих в определенный международный водный путь. Что касается уровня рационального использования водных ресурсов, то при разработке принципов в отношении пользования водами следует уделить определенное внимание вопросу о роли грунтовых вод при образовании водного пути. Кроме того, необходимо рассмотреть вопрос о роли имеющихся запасов грунтовых вод, а также о вкладе проточных вод водных путей в общий объем грунтовых вод" 69/.

Вывод

67/ М. Overman, Water: solutions to a problem of supply and demand (1969), р. 33-34. См. также Ежегодник ... , 1979 год, том II (Часть первая), документ A/CN.4/320, стр. 169, пункт 12 (4).

68/ J.H. Hirshleifer, J.C DeHaven and J.W. Milliman, Water Supply (1960), р. 10. См. также Ежегодник ... , 1979 год, том II (Часть первая), документ A/CN.4/320, стр. 171, пункт 19.

69/ Первый доклад г-на Стивена М. Швебеля, Специального докладчика по праву несудоходных видов использования международных водотоков, Ежегодник ... , 1979 год, том II (Часть первая), документ A/CN.4/320, стр. 172, пункт 21.

/...

36. Вышеуказанный обзор продемонстрировал жизненно важное значение как замкнутых, так и незамкнутых подземных вод в качестве источника пресной воды для потребления людьми и промышленного и сельскохозяйственного использования. В нем также отражены озабоченности, выраженные на различных форумах, а также важные меры, которые необходимо предпринять для предотвращения их истощения, загрязнения и заражения. Кроме того, в нем неоднократно отмечается, что оптимальное использование и сохранение воды может быть лишь достигнуто с помощью объединения ресурсов как поверхностных, так и подземных вод.

37. Необходимо отметить, что при рассмотрении этого вопроса имела место тенденция не проводить различия между трансграничными замкнутыми подземными водами и связанными подземными водами, т.е. теми, которые поставляют воду в систему, стекающую в единое общее русло.

38. По мнению Специального докладчика, важно, чтобы в проект по вопросу о праве несудоходных видов использования международных водотоков были включены положения о "несвязанных" замкнутых подземных водах в целях поощрения управления ими рациональным образом и предотвращения их истощения и загрязнения. В комментарии к статье 1 Правил о международных подземных водах, принятых Ассоциацией международного права, говорится следующее:

"Необходимо рассматривать в этих правилах те случаи, когда разделяемый водоносный горизонт является независимым водным ресурсом, не поставляющим воду в "единое общее русло" через речную систему или не получающим значительного объема воды из какого-либо внешнего поверхностного водоема. Разделяемый водоносный горизонт, изолируемый от непересыхающих рек или озер, можно легко концептуально классифицировать в качестве международного подземного "водосборного бассейна"; гидрогеологи склонны взаимозаменяемо использовать такие понятия, как "бассейн подземных вод", "резервуар подземных вод" и "водоносный горизонт" 70/.

39. Хотя международная тенденция обуславливает необходимость управления всеми пресноводными ресурсами, включая подземные воды, на комплексной основе, Специальный докладчик надеется, что Комиссия по меньшей мере пожелает включить в сферу охвата темы трансграничные подземные воды. Если "несвязанные" замкнутые подземные воды будут исключены из сферы охвата настоящих проектов статей, то в области управления трансграничными водными ресурсами останется пробел или вакуум. Более того, такое опущение не учитывало бы международные тенденции и события в этой области.

70/ Op. cit., note 1, p. 256.